

Simplified Chinese

# 医疗保健知情同意

## 什么是医疗保健知情同意？

当您生病或有健康问题时，医疗服务将为您提供帮助。有时您需要接受健康检查或治疗。医疗工作人员必须问您是否同意接受检查或治疗。知情同意指的是，您清楚地了解自己的病情或健康问题，并同意医疗工作人员对您进行的治疗。

在表示同意之前，您应该了解所有的医疗保健方案。您可以选择是否接受治疗。

## 我需要什么信息？

您的医疗工作人员将提供信息给您，帮助您决定是否接受检查或治疗。

您也可以向医疗工作人员询问以下问题：

- » 我得了什么病或有什么健康问题？
- » 需要接受什么检查或治疗？
- » 检查或治疗对我有何帮助？
- » 检查或治疗是否会引起其他问题？
- » 如果引起问题，问题会有多严重？
- » 是否有其他不同的检查或治疗方案？
- » 检查或治疗结束后会发生什么？
- » 我会康复吗？
- » 康复需要多久？
- » 如果我不接受治疗，会有何后果？

如有任何不明白的地方，请告诉您的医疗工作人员。

## 我为什么必须作出同意？

在澳大利亚，法律规定医疗工作人员在对您进行检查或治疗之前，必须经您同意。

## 为什么我需要签署一份同意书？

接受诸如外科手术这样的高风险治疗，您将被要求签署一份书面同意书。在其他情况下，您只需告诉医疗工作人员您同意即可。只有参与您检查或治疗的医疗工作人员才能看您的同意书。

同意书的内容不会与不参加您医疗保健的人分享。

## 谁可以作出同意？

如果您了解自己的治疗方案，并可以告诉医疗工作人员您有什么需要，那么您就是可以做决定的人。在见医生的时候，您可以带朋友、家人或社区成员来，并征求他们的意见。在紧急情况下，有时候您的医疗工作人员、家人或朋友可代您做出决定。

## 谁可以为儿童作出同意？

一般来说，父母、监护人或照顾人可为18岁以下的儿童作出同意。如果儿童能够充分理解治疗方案以及治疗对健康造成的影响，那么儿童自己可以作出同意。医疗工作人员将核实儿童是否有能力自己作出同意。

## 我需要了解多少信息？

医疗工作人员将尽量为您提供您想要的信息。他们将设法解答您提出的所有问题。关于检查或治疗，如果您有不想了解的内容，请告诉您的医疗工作人员。

## 我必须在多长时间内做出决定？

在紧急情况下，必须迅速作出决定。在非紧急情况下，您可多花一些时间做决定。如果您对检查或治疗仍然不确定，您可以与不同的医疗工作人员交谈，以帮您做决定。



## 我是否需要口译员？

健康检查或治疗可能比较难懂。为了做出最佳决定，您和医疗工作人员之间务必相互理解。如果您的母语不是英语，看病时可由专业口译人员参加。现场口译员或电话口译员的服务是免费的。您或您的医疗工作人员可要求在谈论医疗保健的时候有口译员在场。您告诉口译员的信息将被严格保密。

## 如果我同意后又想改变主意怎么办？

即使您已经签署了同意书或已经告诉医疗工作人员您同意接受检查或治疗，您仍然可以随时改变主意。

## 谨记

### ◇ 提问题

您一定要理解医疗工作人员告诉您的所有信息。您可以提出任何问题。您可以安排一个人来陪伴您，以获取支持帮助。

### ◇ 要求使用口译员

专业口译员的服务是免费的。他们使得您和医疗工作人员之间更容易相互理解。

### ◇ 这是您的选择

即使您已表示同意，您仍然可以随时改变主意。



Partnering with Consumers - This patient information brochure supports National Safety and Quality Health Service Standard 2 (2.4.1) Consumers and/or carers provided feedback on this patient information.

This document has been reproduced with the permission of Metro South Hospital and Health Service.

Simplified Chinese informed consent

Effective: 10/2016